

NETFLIX ORIGINAL
THE
S O C I E T Y

CREATED BY
Christopher Keyser

DEUTSCHE

EPISODE 1.08

"Poison"

Ein Thanksgiving-Fest nimmt eine erschreckende Wendung. In der Folgezeit überschreitet die Wache ihre Kräfte. Währenddessen ist Sam zwischen Becca und Grizz hin und her gerissen.

WRITTEN BY:
Christopher Keyser, Maile Meloy

DIRECTED BY:
Rich Lee

ORIGINAL BROADCAST:
May 10, 2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Kathryn Newton	...	Allie Pressman
Gideon Adlon	...	Becca Gelb
Sean Berdy	...	Sam Eliot
Natasha Liu Bordizzo	...	Helena
Jacques Colimon	...	Will LeClair
Olivia DeJonge	...	Elle Tomkins
Alex Fitzalan	...	Harry Bingham
Kristine Froseth	...	Kelly Aldrich
José Julián	...	Gordie
Alex MacNicoll	...	Luke
Toby Wallace	...	Campbell Eliot
Jack Mulhern	...	Grizz
Spencer House	...	Clark
Emilio Garcia-Sanchez	...	Jason
Salena Qureshi	...	Bean
Olivia Nikkanen	...	Gwen
Kiara Pichardo	...	Madison Russo
Grace Victoria Cox	...	Lexie
Naomi Oliver	...	Olivia
Matisse Rose	...	Jessica
Kelly Golden	...	Marnie
Alicia Crowder	...	Erika
Benjamin Breault	...	Blake
Damon J. Gillespie	...	Mickey
Peter Donahue	...	Shoe
Seth Meriwether	...	Greg Dewey
Dante Rodrigues	...	Zane
Madeline Logan	...	Gretchen
Rachel Keller	...	Cassandra Pressman
Christopher Gray	...	Brandon Eggles
Henry Lynch	...	Marc
Acei Martin	...	Tiffany
Emeka Anammah	...	Travis
Amy Carlson	...	Amanda Pressman
Abigail Bates	...	Foreperson
Troy Tripicchio	...	Matt
Haley Lanzoni	...	Jesse
Steven McDermott	...	Noshir
Grant Whitney	...	Scott

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,967
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:52,927 --> 00:00:54,679
Sie wirken alle zufrieden.

3

00:00:54,763 --> 00:00:58,016
Sie nehmen die Sache mit
dem andern Universum sehr gelassen.

4

00:00:58,099 --> 00:01:00,185
-Ja.
-Wir vermissen unsere Familien.

5

00:01:00,268 --> 00:01:02,020
-Das lenkt ab.
-Ja.

6

00:01:02,103 --> 00:01:04,189
Oder es ist ein Fresskoma.

7

00:01:04,397 --> 00:01:05,356
Oder das.

8

00:01:18,411 --> 00:01:19,287
Hey.

9

00:01:20,038 --> 00:01:21,372
-Hey.
-Kommt Sam?

10

00:01:21,456 --> 00:01:22,957
Hast du ihn kontaktiert?

11

00:01:24,167 --> 00:01:25,293
Dreimal.

12

00:01:26,002 --> 00:01:26,961
Sorgst du dich nicht?

13

00:01:29,089 --> 00:01:31,341

Er hat sich so viel um mich gekümmert.

14

00:01:31,800 --> 00:01:35,053
Er ist bestimmt eingeschlafen.
Wir können später feiern.

15

00:01:39,224 --> 00:01:40,266
Hey, Leute.

16

00:01:40,683 --> 00:01:41,643
Hi.

17

00:01:42,602 --> 00:01:44,104
Also, an Thanksgiving

18

00:01:44,187 --> 00:01:47,857
wollte meine Mom immer, dass wir sagen,
wofür wir dankbar sind.

19

00:01:48,900 --> 00:01:50,902
Ach, kommt schon. Keiner?

20

00:01:53,321 --> 00:01:54,781
Muss ich anfangen?

21

00:01:55,156 --> 00:01:56,783
Na gut.

22

00:02:00,662 --> 00:02:02,497
Ich bin dankbar dafür,

23

00:02:02,956 --> 00:02:05,917
wie sehr sich mein Team
beim Touch Football abgemüht hat.

24

00:02:12,132 --> 00:02:15,468
Und dass Luke seinen Wurfarm noch hat.

25

00:02:15,844 --> 00:02:17,262
Einen Applaus für Luke.

26

00:02:25,145 --> 00:02:28,565
Ich bin dankbar, dass ich ohne
das Gemecker meiner Eltern kiffen kann.

27
00:02:29,691 --> 00:02:30,567
Wahr!

28
00:02:32,318 --> 00:02:34,612
Obwohl ich ihr Gemecker vermisse.

29
00:02:44,539 --> 00:02:45,748
Ich bin dankbar für Clark.

30
00:02:46,541 --> 00:02:48,459
Er sagte, was wir alle denken.

31
00:02:48,877 --> 00:02:49,836
Wir vermissen...

32
00:02:50,336 --> 00:02:51,337
...unser Zuhause.

33
00:02:51,629 --> 00:02:53,923
Wir vermissen unsere Mütter und Väter.

34
00:02:55,341 --> 00:02:58,303
Wir wollen sagen: "Wartet auf uns."
Wisst ihr.

35
00:02:58,469 --> 00:02:59,679
"Wir finden zurück."

36
00:03:03,183 --> 00:03:06,686
Ich wollte mich bei allen bedanken,
die heute gekocht haben.

37
00:03:06,811 --> 00:03:08,021
Einen Toast!

38
00:03:08,980 --> 00:03:10,064
Auf alle Köche!

39

00:03:15,278 --> 00:03:16,112
Hey.

40

00:03:16,654 --> 00:03:18,072
Einen Toast auf die Köche.

41

00:03:22,660 --> 00:03:24,287
Ich bin auch für etwas dankbar.

42

00:03:27,540 --> 00:03:29,417
Ich werde Luke heiraten.

43

00:03:36,049 --> 00:03:37,800
Der noch seinen Wurfarm hat

44

00:03:37,884 --> 00:03:42,055
und auch die Liebe meines Lebens ist.

45

00:03:44,057 --> 00:03:45,558
Ihr seid alle eingeladen.

46

00:03:45,808 --> 00:03:48,061
Das wird die erste Hochzeit
in der neuen Welt.

47

00:03:48,144 --> 00:03:51,439
Sagt Bescheid, wenn ihr
eine Hochzeitstorte backen könnt.

48

00:03:54,692 --> 00:03:56,152
Nachtisch zum Feiern!

49

00:04:43,908 --> 00:04:44,826
Was tust du da?

50

00:04:46,869 --> 00:04:47,745
Was?

51

00:04:49,247 --> 00:04:50,748
Ich dachte, du hasst Kürbis-Pie.

52

00:04:52,625 --> 00:04:54,877
Ich wollte sehen, ob sie gut schmeckt.

53

00:04:54,961 --> 00:04:56,879
-Ok.
-Unser Tisch hat noch keine.

54

00:05:05,430 --> 00:05:06,514
Wir sind bereit.

55

00:05:10,393 --> 00:05:11,686
Die Impro-Leute!

56

00:05:11,769 --> 00:05:14,480
Hi, Leute. Vielen Dank.

57

00:05:14,939 --> 00:05:17,108
-Wir freuen uns...
-Die sind bestimmt scheiße.

58

00:05:17,859 --> 00:05:18,943
Sie haben geübt.

59

00:05:19,027 --> 00:05:20,570
Geübt Scheiße zu sein.

60

00:05:21,279 --> 00:05:23,906
Wir werden euch jetzt etwas vorführen,

61

00:05:23,990 --> 00:05:25,700
was es noch nie gegeben hat.

62

00:05:26,242 --> 00:05:29,537
Kann mir das Publikum
eine Situation vorschlagen?

63

00:05:29,829 --> 00:05:31,164
Thanksgiving-Festmahl!

64

00:05:31,247 --> 00:05:32,874
So einfallsreich, Clark.

65

00:05:32,957 --> 00:05:34,334
-Rap-Battle!
-Regentag!

66

00:05:34,417 --> 00:05:36,252
-Footballspiel!
-Schulsausflug!

67

00:05:36,336 --> 00:05:38,087
Schulsausflug! Das nehmen wir.

68

00:05:45,720 --> 00:05:49,557
Alle einsteigen, es geht zum Nationalpark!

69

00:05:49,640 --> 00:05:52,560
Entweder steigt ihr ein
oder ihr lasst es bleiben!

70

00:05:56,731 --> 00:05:59,025
Sind wir bald da? Ich muss mal.

71

00:06:02,236 --> 00:06:03,780
Endstation!

72

00:06:07,533 --> 00:06:09,786
Dieser Wald ist unendlich.

73

00:06:10,119 --> 00:06:11,496
Haben wir uns verirrt?

74

00:06:12,163 --> 00:06:15,124
Wer hat entschieden,
dass wir einen Ausflug machen?

75

00:06:15,208 --> 00:06:16,209
Olivia.

76

00:06:17,543 --> 00:06:21,089
Was, wenn es Wölfe und Bären
im Wald gibt?

77

00:06:25,009 --> 00:06:26,010
Oh, nein.

78

00:06:26,094 --> 00:06:27,595
Eine böse Hexe!

79

00:06:28,846 --> 00:06:33,017
Und ich werde euch alle verzaubern!

80

00:06:37,688 --> 00:06:38,940
Also...

81

00:06:40,733 --> 00:06:42,110
...bin ich dir zuvor...

82

00:06:43,194 --> 00:06:44,529
...jemals aufgefallen?

83

00:06:45,738 --> 00:06:48,282
Ja, natürlich.
Deswegen hielt ich mich fern.

84

00:06:48,783 --> 00:06:49,617
Warum?

85

00:06:50,618 --> 00:06:52,537
Weil ich beschäftigt war, hetero zu sein.

86

00:06:53,663 --> 00:06:55,456
Du warst sehr überzeugend.

87

00:06:55,998 --> 00:06:58,251
Fand meine Mutter nicht.
Sie merkte es früh.

88

00:06:58,626 --> 00:06:59,877
Ich mochte Stepptanz,

89

00:06:59,961 --> 00:07:02,672
also meldete sie mich beim Football an.

90

00:07:03,381 --> 00:07:06,592
Sie dachte, das würde es leichter machen.

91

00:07:07,385 --> 00:07:08,302
Ja.

92

00:07:10,721 --> 00:07:15,393
Irgendwo gibt es ein Foto von mir
beim Steptanz mit einer Federboa.

93

00:07:15,601 --> 00:07:17,728
Das muss ich sehen.

94

00:07:21,357 --> 00:07:25,486
Ich war immer sehr gut im Football,
also fiel es mir leicht,

95

00:07:25,820 --> 00:07:27,363
wie meine Freunde zu sein.

96

00:07:28,739 --> 00:07:29,699
Aber jetzt...

97

00:07:30,950 --> 00:07:33,953
...fühle ich mich wieder
wie damals mit 12.

98

00:07:34,454 --> 00:07:36,998
Ich fange neu an. Ist das schräg?

99

00:07:37,748 --> 00:07:38,666
Nein?

100

00:07:39,625 --> 00:07:42,837
Ich sollte ein Mädchen
mit einer Nachricht losschicken:

101

00:07:43,838 --> 00:07:45,923
"Lieber Sam, magst du Grizz?"

102

00:07:46,757 --> 00:07:48,384

Ja oder nein?"

103

00:07:49,802 --> 00:07:51,637
Musst du das fragen?

104

00:07:59,395 --> 00:08:00,938
Molchesaug

105

00:08:01,022 --> 00:08:03,900
und Unkenzehe,

106

00:08:03,983 --> 00:08:05,485
ich verwandle dich...

107

00:08:06,694 --> 00:08:08,362
in einen Frosch!

108

00:08:13,618 --> 00:08:15,328
Jemand muss mich küssen.

109

00:08:16,496 --> 00:08:18,331
Dich verwandle ich...

110

00:08:19,040 --> 00:08:21,834
...in ein altes Weib!

111

00:08:21,918 --> 00:08:25,922
Oh, ich wusste es, Botox hätte geholfen!

112

00:08:27,381 --> 00:08:29,634
Wird denn keiner diese Hexe aufhalten?

113

00:08:29,717 --> 00:08:30,843
Ich halte sie auf!

114

00:08:31,511 --> 00:08:33,346
Wer starb und übergab dir die Führung?

115

00:08:34,138 --> 00:08:35,765
Meine Schwester!

116

00:08:36,140 --> 00:08:37,433
Deine Schwester?

117

00:08:37,517 --> 00:08:39,310
Ja, meine Schwester!

118

00:08:39,393 --> 00:08:41,646
Ich mache jetzt die Regeln!

119

00:08:41,938 --> 00:08:44,774
Ihr esst, was ich euch vorschreibe,

120

00:08:44,857 --> 00:08:47,652
und ihr schlaft, wo ich es euch sage.

121

00:08:47,735 --> 00:08:49,612
Und ihr arbeitet

122

00:08:50,196 --> 00:08:51,364
für mich!

123

00:08:51,864 --> 00:08:53,866
Oh, nein!

124

00:08:54,242 --> 00:08:59,789
Nichts als Schufterei,
bis wir alle an Altersschwäche sterben!

125

00:09:06,546 --> 00:09:07,505
Moment mal.

126

00:09:08,381 --> 00:09:10,383
Das war keine Altersschwäche.

127

00:09:11,259 --> 00:09:12,760
Da ist eine Kugel!

128

00:09:13,010 --> 00:09:14,720
In ihrem Herzen!

129

00:09:19,559 --> 00:09:22,645
Ich bin Sherlock Frosch, Ermittler.

130
00:09:23,271 --> 00:09:24,897
Denn meine Oberschenkel brennen.

131
00:09:25,898 --> 00:09:27,191
Und ich glaube...

132
00:09:28,234 --> 00:09:31,112
...dass in diesem Wald ein Mörder ist.

133
00:09:31,946 --> 00:09:32,780
Ja.

134
00:09:33,739 --> 00:09:35,408
Und der Mörder bist...

135
00:09:35,741 --> 00:09:36,701
...du!

136
00:09:37,118 --> 00:09:38,494
Nehmt ihn fest!

137
00:09:38,578 --> 00:09:39,579
Ich?

138
00:09:39,954 --> 00:09:42,206
Aber ich bin ein unschuldiger Ermittler!

139
00:09:43,583 --> 00:09:45,209
Oh, das alte Weib!

140
00:09:45,293 --> 00:09:47,503
Sie war meine Schwester!

141
00:09:47,587 --> 00:09:49,547
Ich werde Rache nehmen!

142
00:09:50,172 --> 00:09:52,967
Der Mörder muss sterben!

143
00:09:53,884 --> 00:09:54,969
Du!

144
00:09:56,012 --> 00:09:58,389
Töte den Frosch-Ermittler.

145
00:09:59,557 --> 00:10:00,808
Das kann ich nicht.

146
00:10:01,017 --> 00:10:01,851
Oh, mein Gott.

147
00:10:02,435 --> 00:10:04,353
Hier muss man immer alles...

148
00:10:06,480 --> 00:10:07,523
...selbst erledigen.

149
00:10:13,237 --> 00:10:15,281
Ok, tolle Show, Leute.

150
00:10:15,364 --> 00:10:19,368
Nein! Du kannst mich nicht aufhalten!
Ich habe hier das Sagen!

151
00:10:19,452 --> 00:10:21,037
Ich bin die Hexe!

152
00:10:21,120 --> 00:10:22,121
Wir haben's kapiert.

153
00:10:22,204 --> 00:10:24,123
Du willst dich mir widersetzen?

154
00:10:24,206 --> 00:10:26,792
-Ich bin nicht in eurem Stück.
-Oh, doch, das bist du.

155
00:10:26,959 --> 00:10:29,211
Du bist ein Handlanger.

156

00:10:29,420 --> 00:10:31,047
Nehmt den Handlanger fest!

157

00:10:32,840 --> 00:10:34,508
Das reicht, glaube ich.

158

00:10:36,802 --> 00:10:37,970
Und Szene!

159

00:10:42,183 --> 00:10:44,101
Runter mit ihren Köpfen!

160

00:10:47,688 --> 00:10:49,815
Ich sagte es doch,
sie sind nicht zufrieden.

161

00:10:50,608 --> 00:10:53,569
Sie sind zwar ruhig,
aber das ist nicht dasselbe.

162

00:10:53,653 --> 00:10:54,612
Sie haben Angst.

163

00:10:55,446 --> 00:10:56,822
Sie sind böse auf mich.

164

00:10:56,906 --> 00:10:58,699
-Das war nur Impo...
-Über mich.

165

00:10:58,783 --> 00:11:00,493
Es ist mit ihnen durchgegangen.

166

00:11:00,576 --> 00:11:01,994
Allie, es tut mir leid.

167

00:11:02,078 --> 00:11:03,496
-War das geplant?
-Was?

168

00:11:03,579 --> 00:11:06,082
Nein, wir wussten nicht,
was das Publikum sagen würde.

169

00:11:06,999 --> 00:11:09,085
Wir haben uns nicht dabei gedacht.

170

00:11:13,172 --> 00:11:15,132
Lexie hat sich was dabei gedacht.

171

00:11:16,842 --> 00:11:17,843
Was willst du tun?

172

00:11:17,927 --> 00:11:21,180
-Willst du mit Lexie reden?
-Was soll ich sagen?

173

00:11:21,347 --> 00:11:24,058
Dass sie nichts sagen darf,
was mich verärgert?

174

00:11:27,061 --> 00:11:29,772
Ich fühle mich furchtbar.
Es tut mir so leid.

175

00:11:29,855 --> 00:11:30,981
Nein.

176

00:11:31,440 --> 00:11:32,525
Es ist mein Magen.

177

00:11:35,194 --> 00:11:38,280
Ich habe zu viel gegessen.
Ich geh schlafen.

178

00:12:01,846 --> 00:12:05,725
Bist du nicht froh,
dass wir gegangen sind? Das war gut, oder?

179

00:12:07,810 --> 00:12:08,686
Mhm.

180

00:12:12,148 --> 00:12:13,899
Der Impro war Scheiße.

181
00:12:17,319 --> 00:12:18,320
Mhm.

182
00:12:22,658 --> 00:12:23,743
War deine Pie gut?

183
00:12:26,704 --> 00:12:27,580
Nein.

184
00:12:31,959 --> 00:12:33,461
Wirst du es noch mal probieren?

185
00:12:39,675 --> 00:12:40,676
Was?

186
00:12:42,928 --> 00:12:44,013
Eine Pie backen.

187
00:12:49,185 --> 00:12:50,269
Ich glaube nicht.

188
00:12:52,146 --> 00:12:53,355
Ist alles ok? Was...

189
00:12:53,606 --> 00:12:54,815
Du siehst krank aus.

190
00:13:13,000 --> 00:13:13,918
Hey.

191
00:13:14,126 --> 00:13:14,960
Hey.

192
00:13:15,628 --> 00:13:18,923
Ich wusste nicht, ob du kommst.
Ist Allie ausgeflippt?

193
00:13:20,758 --> 00:13:21,634

Ja.

194

00:13:25,387 --> 00:13:26,388
Das war...

195

00:13:29,433 --> 00:13:31,727
Sie schläft.
Morgen wird es ihr besser gehen.

196

00:13:47,618 --> 00:13:49,203
Woher wusstest du, wie das geht?

197

00:13:50,162 --> 00:13:52,665
Weil unser Haus
viele künstliche Dinge hat.

198

00:13:58,879 --> 00:14:00,631
Das war ein komisches Fest.

199

00:14:02,132 --> 00:14:06,011
Die meisten Leute fühlen sich schräg
nach Thanksgiving, oder?

200

00:14:08,347 --> 00:14:10,182
Das war mein Lieblingsfeiertag.

201

00:14:10,850 --> 00:14:12,476
Die ganze Familie beisammen

202

00:14:13,269 --> 00:14:14,645
und viele Spiele.

203

00:14:15,437 --> 00:14:16,981
Wie Tackle Touch Football?

204

00:14:18,524 --> 00:14:20,317
Ich musste dich ausschalten.

205

00:14:21,735 --> 00:14:23,696
-Ja.
-Hab ich dir wehgetan?

206
00:14:25,114 --> 00:14:25,948
Nein.

207
00:14:27,241 --> 00:14:28,075
Nein.

208
00:14:30,828 --> 00:14:33,581
Ich werde Revanche fordern.
Nimm dich in Acht.

209
00:14:35,291 --> 00:14:36,542
Ist das eine Warnung?

210
00:14:46,260 --> 00:14:47,595
Was tun wir bis dahin?

211
00:14:59,106 --> 00:14:59,940
Darf ich?

212
00:15:00,649 --> 00:15:01,525
Ja.

213
00:15:01,609 --> 00:15:02,443
Ja?

214
00:15:06,697 --> 00:15:08,282
Die Knöpfe sind winzig.

215
00:15:20,961 --> 00:15:22,379
Du bist so...

216
00:15:23,505 --> 00:15:24,423
Entschuldige!

217
00:15:25,215 --> 00:15:26,383
Das tut mir leid.

218
00:15:26,842 --> 00:15:28,385
Schon ok, ich gewöhn mich dran.

219

00:15:47,237 --> 00:15:48,155
Will?

220

00:16:00,125 --> 00:16:01,001
Will!

221

00:16:03,045 --> 00:16:04,004
Allie, ist alles ok?

222

00:16:04,296 --> 00:16:05,297
Wo ist Will?

223

00:16:05,839 --> 00:16:07,383
Ich suche ihn. Warte hier.

224

00:16:08,884 --> 00:16:10,219
Ich gehe nirgendwohin.

225

00:16:14,139 --> 00:16:17,101
Das erste Mal habe ich dich
vor der Schule gesehen.

226

00:16:17,851 --> 00:16:18,811
Dein erster Tag.

227

00:16:20,229 --> 00:16:24,525
Moment. War das, bevor Harry
über meine Schuhe hergezogen ist?

228

00:16:26,694 --> 00:16:28,112
Das hatte ich vergessen.

229

00:16:29,738 --> 00:16:30,614
Davor.

230

00:16:35,869 --> 00:16:37,246
Ich hatte dich nicht gesehen.

231

00:16:40,249 --> 00:16:41,583
Du hast nichts gesagt.

232

00:16:46,088 --> 00:16:47,006
Tut mir leid.

233
00:16:49,133 --> 00:16:50,092
Ich war wohl...

234
00:16:51,719 --> 00:16:52,845
...irgendwie ein Idiot.

235
00:16:57,891 --> 00:16:58,767
Schon ok.

236
00:17:02,104 --> 00:17:03,522
Du bist mir aufgefallen.

237
00:17:04,606 --> 00:17:06,316
-Ja?
-Ja, später.

238
00:17:09,445 --> 00:17:10,362
Und?

239
00:17:33,135 --> 00:17:33,969
Scheiße.

240
00:17:34,511 --> 00:17:36,388
Es ist Bean. Mit Allie stimmt was nicht.

241
00:17:38,432 --> 00:17:43,187
Wenn wir hier heiraten
und dann zurückgingen,

242
00:17:44,146 --> 00:17:45,898
wären wir dann noch verheiratet?

243
00:17:47,024 --> 00:17:47,858
Ja.

244
00:17:48,442 --> 00:17:49,443
Ja, ich glaube,

245

00:17:50,027 --> 00:17:52,863
Paralleluniversen erkennen andere Ehen an.

246
00:17:53,947 --> 00:17:57,117
Genau wie...
bei einem Umzug in einen anderen Staat.

247
00:17:58,035 --> 00:17:58,911
Weißt du?

248
00:18:00,162 --> 00:18:01,663
Mit mir stimmt was nicht.

249
00:18:06,460 --> 00:18:10,255
Ich sah gerade ihr ganzes Abendessen,
Kürbis-Pie zuerst.

250
00:18:10,339 --> 00:18:11,757
Ich will zu meiner Mama.

251
00:18:14,968 --> 00:18:15,803
Hey.

252
00:18:17,054 --> 00:18:19,890
-Es ist Kelly. Eric ist auch krank.
-Marnie übergibt sich.

253
00:18:19,973 --> 00:18:21,225
Ich muss noch mal.

254
00:18:24,061 --> 00:18:26,480
-Kelly soll sie zur Klinik bringen.
-Ok.

255
00:18:43,413 --> 00:18:44,623
Was tust du da drin?

256
00:18:46,166 --> 00:18:47,292
Ich sterbe.

257
00:18:49,920 --> 00:18:50,921
Geh fort.

258
00:18:51,421 --> 00:18:54,091
Ich bekam eine SMS. Leute sind krank.
Du auch?

259
00:18:55,300 --> 00:18:56,135
Ja.

260
00:18:57,302 --> 00:18:58,428
Geh einfach fort.

261
00:19:04,143 --> 00:19:04,977
Elle.

262
00:19:07,563 --> 00:19:08,522
Es tut mir leid.

263
00:19:11,733 --> 00:19:13,068
Ich wollte nicht...

264
00:19:13,694 --> 00:19:15,070
Ich kann dich nicht hören.

265
00:19:18,323 --> 00:19:19,449
Geh einfach fort!

266
00:19:21,577 --> 00:19:23,162
Ich komme jetzt rein, ok?

267
00:19:25,205 --> 00:19:26,039
Oh, Scheiße.

268
00:19:26,832 --> 00:19:27,833
Scheiße.

269
00:19:31,044 --> 00:19:33,046
Bean, die Elektrolytlösung!

270
00:19:38,844 --> 00:19:40,971
-Nein.
-Sie muss viel trinken.

271

00:19:41,054 --> 00:19:42,472
Gib es ihr schluckweise.

272

00:19:43,182 --> 00:19:44,725
Oh, Gott. Wie geht es ihr?

273

00:19:44,850 --> 00:19:46,393
Sie übergibt sich ständig.

274

00:19:53,317 --> 00:19:54,818
Scheiße. Das ist schlimm.

275

00:19:54,902 --> 00:19:56,737
-Geh heim.
-Es tut mir leid.

276

00:19:56,820 --> 00:19:59,156
-Es klappt nicht.
-Ich weiß nicht, was ich tun soll.

277

00:19:59,239 --> 00:20:01,700
-Kannst du ihr eine Infusion geben?
-Natürlich nicht!

278

00:20:05,037 --> 00:20:06,288
Wir schaffen das nicht!

279

00:20:06,371 --> 00:20:08,081
Ich hatte eine Lebensmittelvergiftung

280

00:20:08,165 --> 00:20:10,626
und bekam etwas gegen das Würgen.
Kannst du das suchen?

281

00:20:10,709 --> 00:20:13,253
Wo denn? Willst du nachsehen?

282

00:20:14,588 --> 00:20:16,882
Ich weiß nicht, was ich habe.
Ich kann kaum laufen.

283

00:20:17,257 --> 00:20:19,927
Da hinten ist ein Bett. Ich bin gleich da.

284

00:20:20,928 --> 00:20:22,012
Oh, Scheiße.

285

00:20:23,847 --> 00:20:26,266
-Wie viele sind es?
-Kannst du eine Infusion geben?

286

00:20:26,808 --> 00:20:28,185
Nein, auf keinen Fall.

287

00:20:28,268 --> 00:20:31,939
Lies es nach. Du kannst mir helfen.
Ich hole, was wir brauchen.

288

00:20:38,487 --> 00:20:41,240
Hilfe!

289

00:20:42,783 --> 00:20:43,951
Sie hatte einen Anfall.

290

00:20:44,034 --> 00:20:45,452
-Atmet sie?
-Ich glaube ja.

291

00:20:45,535 --> 00:20:46,370
-Scheiße.
-Ja.

292

00:20:46,453 --> 00:20:48,413
Sie hatte einen Anfall.
Sie muss aufs Bett.

293

00:20:48,497 --> 00:20:50,582
-Wir brauchen die Infusion!
-Gordie!

294

00:20:51,166 --> 00:20:52,000
Ich mache es!

295

00:20:52,501 --> 00:20:53,835
Hol mir die Anleitung!

296

00:20:59,383 --> 00:21:00,801
Mach einen Druckverband.

297

00:21:06,598 --> 00:21:08,976
Verteile Alkohol in kleinen Kreisen.

298

00:21:12,521 --> 00:21:13,397
Die Luft ist raus.

299

00:21:15,065 --> 00:21:17,859
-Ich weiß nicht, wo die Vene ist.
-Leicht draufklopfen.

300

00:21:25,200 --> 00:21:28,203
-Tu es einfach!
-Es tut nicht weh, sie ist ohnmächtig.

301

00:21:30,622 --> 00:21:32,332
-Daneben.
-Versuch's noch mal.

302

00:21:38,338 --> 00:21:40,340
-Scheiße!
-Das ist gut.

303

00:21:42,092 --> 00:21:43,093
Oh mein Gott.

304

00:21:44,136 --> 00:21:45,095
Mein Gott

305

00:21:46,179 --> 00:21:47,014
Was jetzt?

306

00:21:47,681 --> 00:21:48,682
Das war's.

307

00:21:49,933 --> 00:21:50,851

Alles klar.

308

00:21:51,184 --> 00:21:52,060
Ok.

309

00:21:57,107 --> 00:21:58,233
Wo warst du?

310

00:21:59,234 --> 00:22:01,820
-Ich konnte..
-Es tut mir leid. Ich wusste von nichts.

311

00:22:04,531 --> 00:22:05,657
Ich will sterben.

312

00:22:06,325 --> 00:22:08,201
Nein. Sag das nicht.

313

00:22:08,285 --> 00:22:09,202
Es ist ok.

314

00:22:09,995 --> 00:22:11,788
Dann wird es mir besser gehen.

315

00:22:11,955 --> 00:22:12,998
Ok.

316

00:22:13,915 --> 00:22:16,043
-Du wirst wieder gesund.
-Nein, es ist ok.

317

00:22:18,754 --> 00:22:20,756
Kannst du meinen Eltern sagen...

318

00:22:24,092 --> 00:22:25,927
Sag ihnen, dass es mir leidtut.

319

00:22:30,223 --> 00:22:31,058
Kelly?

320

00:22:31,892 --> 00:22:32,851

Hey, Kelly!

321

00:22:34,102 --> 00:22:35,604
-Hilf ihr, bitte!
-Moment.

322

00:22:37,981 --> 00:22:39,649
Ich brauche noch eine Infusion.

323

00:22:42,402 --> 00:22:45,030
Hey. Ich bin ja da.

324

00:22:46,698 --> 00:22:47,908
Betest du für mich?

325

00:22:47,991 --> 00:22:48,867
Nein.

326

00:22:48,950 --> 00:22:51,453
Ja, natürlich,
aber du wirst wieder gesund.

327

00:22:52,662 --> 00:22:55,415
Kannst du Gott sagen, dass es mir leidtut.

328

00:22:55,499 --> 00:22:59,002
Nein. Du wirst genesen.
Kelly hat dir eine Infusion gegeben.

329

00:23:00,170 --> 00:23:01,004
Was?

330

00:23:02,964 --> 00:23:05,050
Was? Nein, das will ich nicht.

331

00:23:05,133 --> 00:23:06,510
Nein!

332

00:23:06,593 --> 00:23:07,928
Elle, hör auf damit.

333

00:23:08,011 --> 00:23:09,513
Nein! Nimm sie raus?

334
00:23:09,596 --> 00:23:12,432
-Nimm sie bitte raus.
-Elle, das geht nicht.

335
00:23:13,266 --> 00:23:14,101
Scheiße.

336
00:23:14,768 --> 00:23:16,436
Scheiße.

337
00:23:16,686 --> 00:23:18,063
Hast du dich übergeben?

338
00:23:19,064 --> 00:23:22,150
Nein, mein Bauch und mein Rücken.
Ich glaube, es ist das Baby.

339
00:23:22,234 --> 00:23:23,318
Oh mein Gott.

340
00:23:23,402 --> 00:23:25,946
Kannst du das verschieben? Wo ist Sam?

341
00:23:26,029 --> 00:23:28,782
Ich weiß nicht, mir geht es nicht gut.

342
00:23:28,865 --> 00:23:31,701
Du musst in ein Bett,
weg von den kranken Leuten.

343
00:23:33,245 --> 00:23:36,540
Gordie, gib das Will.
Schlag Frühwehen nach und such Sam.

344
00:23:46,550 --> 00:23:48,260
Das ist deins. Meins ist aus.

345
00:23:56,393 --> 00:23:58,770
Scheiße, du hast 30 Nachrichten oder so.

346
00:23:59,980 --> 00:24:01,148
Du musst gehen.

347
00:24:03,400 --> 00:24:04,276
Ja.

348
00:24:11,741 --> 00:24:13,201
Willst du was essen?

349
00:24:15,036 --> 00:24:16,746
Nein. Noch nicht.

350
00:24:19,332 --> 00:24:20,667
Mehr Elektrolytlösung?

351
00:24:21,751 --> 00:24:23,545
Die trinke ich nie wieder.

352
00:24:24,921 --> 00:24:26,715
Die gibt's auch als Wassereis.

353
00:24:26,798 --> 00:24:28,049
Woher weißt du das?

354
00:24:28,175 --> 00:24:30,927
Steht auf der Packungsbeilage.
Ich hatte Zeit.

355
00:24:34,723 --> 00:24:36,600
Ich dachte, ich würde sterben.

356
00:24:37,684 --> 00:24:38,602
Ja?

357
00:24:42,314 --> 00:24:45,984
Bei deinem verstauchten Knöchel
dachtest du das auch.

358
00:24:46,067 --> 00:24:48,361
Du bist ein schrecklicher Patient.

359

00:24:49,237 --> 00:24:52,491

-Als wärst du besser.

-Bin ich. Ich bin stoisch und zäh.

360

00:24:53,825 --> 00:24:55,535

Zäh bist du, aber nicht stoisch.

361

00:24:56,953 --> 00:24:59,414

Bei deiner Erkältung
hast du dich beschwert,

362

00:24:59,498 --> 00:25:01,583

-dass ich dich angesteckt habe.

-Stimmt nicht.

363

00:25:01,666 --> 00:25:04,211

Die Bazillen sind aus dir rausgeströmt,

364

00:25:04,961 --> 00:25:06,630

wenn du dich beschwert hast.

365

00:25:06,713 --> 00:25:08,089

Es war eine üble Erkältung.

366

00:25:08,423 --> 00:25:09,341

Klar.

367

00:25:09,925 --> 00:25:10,842

Das war es!

368

00:25:11,760 --> 00:25:13,970

Ich meine es ernst.

369

00:25:14,054 --> 00:25:17,224

-Es war schrecklich. Du bist grausam.

-Hör auf.

370

00:25:22,854 --> 00:25:25,357

Ich muss auf die Toilette.

371

00:25:25,774 --> 00:25:27,734
Ok. Ist das gefährlich?

372

00:25:29,027 --> 00:25:30,320
Ich glaube nicht.

373

00:25:30,403 --> 00:25:31,947
Ich fühle mich besser...

374

00:25:35,242 --> 00:25:36,493
Hey, Grizz.

375

00:25:36,576 --> 00:25:37,452
Hi.

376

00:25:37,744 --> 00:25:39,663
Willkommen auf der Krankenstation.

377

00:25:39,746 --> 00:25:41,873
Ich wollte sehen, wie es allen geht.

378

00:25:42,749 --> 00:25:43,583
Du bist...

379

00:25:44,334 --> 00:25:45,210
...schwanger.

380

00:25:45,293 --> 00:25:46,169
Ja.

381

00:25:46,545 --> 00:25:48,964
Aber Kelly denkt, dass es ok ist,

382

00:25:49,548 --> 00:25:51,174
solange ich im Bett bleibe.

383

00:25:51,758 --> 00:25:53,301
Ich folge seinem Beispiel.

384

00:25:53,552 --> 00:25:55,095
Er war so müde.

385
00:25:55,929 --> 00:25:58,056
Er hat Thanksgiving verpennt.

386
00:25:59,057 --> 00:26:00,141
Oh, ja.

387
00:26:00,725 --> 00:26:01,685
Ja.

388
00:26:02,102 --> 00:26:04,771
Aber... wir haben gerade
über Namen geredet.

389
00:26:05,564 --> 00:26:06,398
Willst du...

390
00:26:07,065 --> 00:26:08,024
...helfen?

391
00:26:08,858 --> 00:26:09,943
Ja, klar.

392
00:26:10,652 --> 00:26:12,237
Wie heißt du wirklich?

393
00:26:12,320 --> 00:26:13,321
Gareth.

394
00:26:13,405 --> 00:26:14,364
Gareth?

395
00:26:15,156 --> 00:26:16,366
Das gefällt mir.

396
00:26:17,033 --> 00:26:18,159
Ja. Dir auch?

397
00:26:20,287 --> 00:26:22,872
Ok, wir müssen uns entscheiden.

398
00:26:22,956 --> 00:26:23,873
Also...

399
00:26:26,918 --> 00:26:27,961
Warte.

400
00:26:29,129 --> 00:26:31,339
Sam, ist das... Ist das dein Baby?

401
00:26:33,800 --> 00:26:34,718
Ja.

402
00:26:38,054 --> 00:26:38,930
Ok.

403
00:26:40,682 --> 00:26:42,225
Wir waren auch überrascht.

404
00:26:44,561 --> 00:26:45,395
Wow.

405
00:26:50,358 --> 00:26:51,651
Glückwunsch.

406
00:26:51,735 --> 00:26:52,736
Danke.

407
00:26:53,153 --> 00:26:54,529
Ich freu mich für euch.

408
00:26:56,323 --> 00:26:57,282
Sam.

409
00:27:00,869 --> 00:27:02,037
Was kann ich tun?

410
00:27:04,039 --> 00:27:05,248
Nichts.

411
00:27:10,629 --> 00:27:13,006

Es könnte...

412

00:27:13,923 --> 00:27:15,008
...ein Virus sein.

413

00:27:15,425 --> 00:27:16,635
Keiner hatte Fieber.

414

00:27:17,302 --> 00:27:18,678
Und alle gleichzeitig?

415

00:27:19,262 --> 00:27:23,183
-Eine Lebensmittelvergiftung.
-Nein, sie erholen sich zu schnell.

416

00:27:23,683 --> 00:27:26,519
Lebensmittelvergiftungen... dauern länger.

417

00:27:27,937 --> 00:27:29,648
Und Elle hatte Krampfanfälle.

418

00:27:38,615 --> 00:27:39,866
GIFT

419

00:27:39,949 --> 00:27:41,660
Was soll das bedeuten?

420

00:27:42,202 --> 00:27:43,620
Vielleicht war es Gift.

421

00:27:44,537 --> 00:27:47,207
Vielleicht hat es jemand ins Essen getan.

422

00:27:47,290 --> 00:27:50,001
-Was für ein Gift?
-Woher soll ich das wissen?

423

00:27:50,085 --> 00:27:54,214
-Wir hätten alle sterben können.
-Aber es ist keiner gestorben.

424

00:27:54,297 --> 00:27:55,590
Sie erholen sich.

425
00:27:59,219 --> 00:28:02,514
Ich freue mich für dich, Becca.
Du wirst eine gute Mutter.

426
00:28:02,597 --> 00:28:04,516
Oh Gott. Ich weiß nicht, aber...

427
00:28:05,558 --> 00:28:06,393
...danke.

428
00:28:06,476 --> 00:28:08,436
Sie freut sich für mich.

429
00:28:08,895 --> 00:28:11,189
Sie denkt, ich werde eine gute Mutter.

430
00:28:11,356 --> 00:28:13,066
Sam, bist du...

431
00:28:13,858 --> 00:28:14,901
...der Vater?

432
00:28:16,361 --> 00:28:17,195
Ja.

433
00:28:19,864 --> 00:28:20,907
Ok.

434
00:28:21,700 --> 00:28:22,742
Glückwunsch.

435
00:28:24,077 --> 00:28:24,911
Tschüss.

436
00:28:24,994 --> 00:28:25,829
Tschüss.

437
00:28:26,287 --> 00:28:29,040

-Was zum Teufel?
-Was? Du weißt, das er schwul ist.

438
00:28:29,124 --> 00:28:31,209
Sexualität ist fließend, Gwen.

439
00:28:31,751 --> 00:28:33,211
Hey, vielen Dank.

440
00:28:33,294 --> 00:28:34,295
Oh, ja.

441
00:28:36,131 --> 00:28:37,716
-Du warst toll.
-Danke.

442
00:28:40,135 --> 00:28:41,136
Danke, Leute.

443
00:28:54,107 --> 00:28:56,109
-Soll ich dir etwas bringen?
-Nein.

444
00:29:00,822 --> 00:29:02,991
Es war cool,
wie Kelly dir die Infusion gab.

445
00:29:12,125 --> 00:29:14,544
Willst du Wasser? Du musst trinken.

446
00:29:14,753 --> 00:29:16,463
Nein, ich will nur schlafen.

447
00:29:21,259 --> 00:29:24,512
Warum sollte jemand Essen vergiften,
wenn er nicht weiß, wer es isst?

448
00:29:25,430 --> 00:29:29,058
Ist es nur ein Zufall,
dass ich auch vergiftet wurde?

449
00:29:29,142 --> 00:29:31,561

Hat dir jemand ungefragt etwas angeboten?

450

00:29:33,730 --> 00:29:34,564

Nein.

451

00:29:34,981 --> 00:29:36,024

Ich glaube nicht.

452

00:29:37,192 --> 00:29:38,818

War es reine Willkür?

453

00:29:38,902 --> 00:29:40,695

Also im Prinzip Terrorismus?

454

00:29:41,070 --> 00:29:42,530

Was würde das bringen?

455

00:29:42,614 --> 00:29:43,907

Wozu Terrorismus?

456

00:29:43,990 --> 00:29:46,618

Er verängstigt Leute,
verändert unsere Leben.

457

00:29:47,118 --> 00:29:49,537

Wirst du noch essen,
was ein anderer gekocht hat?

458

00:29:49,621 --> 00:29:50,580

Scheiße.

459

00:29:52,040 --> 00:29:52,916

Ok.

460

00:29:53,750 --> 00:29:55,668

Wir müssen die Lebensmittel kontrollieren.

461

00:29:55,752 --> 00:29:57,212

Dann vergiften sie das Wasser.

462

00:29:57,754 --> 00:30:02,509

-Legen Feuer. Was sollen wir dagegen tun?
-Wer ist böse genug, um Leute zu töten?

463

00:30:02,592 --> 00:30:06,095
-Harry ist sauer, weil er arbeiten muss.
-Nein, Harry will nicht aufstehen.

464

00:30:06,179 --> 00:30:09,974
-Das kriegt er nicht hin.
-Wer hatte die Gelegenheit?

465

00:30:10,475 --> 00:30:11,518
Wer hat gekocht?

466

00:30:11,601 --> 00:30:12,936
Alle in der Kantine.

467

00:30:13,228 --> 00:30:15,563
Ich glaube nicht,
dass es da passiert ist.

468

00:30:15,647 --> 00:30:19,359
-Manche haben selbst gekocht.
-Ja, vielleicht 15 Leute.

469

00:30:20,109 --> 00:30:22,612
Mickey hat bei Harry
Zitronenschnitten gebacken.

470

00:30:22,737 --> 00:30:25,156
Elle und Campbell nahmen Zutaten mit
und kamen später.

471

00:30:25,323 --> 00:30:26,741
Wäre das Campbells Art?

472

00:30:27,659 --> 00:30:28,618
So hinterlistig?

473

00:30:28,910 --> 00:30:30,829
Er verhält sich gern auffällig.

474

00:30:31,162 --> 00:30:33,540
Lexie hat Zutaten für Kürbis-Pie geholt.

475

00:30:35,124 --> 00:30:37,043
-Lexie hat zu Hause gekocht?
-Ja.

476

00:30:37,752 --> 00:30:39,212
Willst du mit ihr reden?

477

00:30:43,842 --> 00:30:47,554
Die Wache soll zu den Leuten gehen,
die gekocht haben.

478

00:30:47,971 --> 00:30:51,349
Lexie sollen sie herbringen.
Ihr zeigen, dass wir's ernst meinen.

479

00:30:55,103 --> 00:30:56,354
Ich war achtsam.

480

00:30:56,437 --> 00:30:58,147
Alles war gekühlt, Ehrenwort.

481

00:30:58,356 --> 00:31:00,775
Hat Harry dir bei den Schnitten geholfen?

482

00:31:01,067 --> 00:31:03,403
Harry? Der verlässt sein Zimmer nicht.

483

00:31:04,320 --> 00:31:06,281
Ich kann dir das Rezept geben.

484

00:31:06,364 --> 00:31:10,243
Nimm sie etwas früher raus,
dann sind sie innen schön saftig.

485

00:31:10,952 --> 00:31:13,496
-Die Leute mögen sie.
-Ok, wer mag sie?

486

00:31:13,580 --> 00:31:16,749

Ich weiß nicht. Viele.
Helena sagte, sie mag sie.

487

00:31:16,833 --> 00:31:18,084
Jason aß zwei.

488

00:31:18,167 --> 00:31:20,420
Hat aber nichts Nettes dazu gesagt.

489

00:31:20,503 --> 00:31:22,463
Aber so ist er, das ist ok.

490

00:31:23,631 --> 00:31:24,591
Das ist Zitrone.

491

00:31:26,050 --> 00:31:28,761
So verzweifelt sind wir nicht.
Es gibt noch Zitronensaft.

492

00:31:31,014 --> 00:31:32,724
Hast du Zutaten mitgenommen?

493

00:31:33,558 --> 00:31:34,726
Was hast du mitgebracht?

494

00:31:35,768 --> 00:31:36,978
Nur eine Kürbis-Pie.

495

00:31:37,478 --> 00:31:38,605
Selbst gebacken?

496

00:31:39,188 --> 00:31:40,106
Mhm.

497

00:31:40,189 --> 00:31:42,275
-Campbell hat nicht geholfen?
-Nein.

498

00:31:42,942 --> 00:31:44,819
Warum verhört ihr Leute?

499

00:31:44,903 --> 00:31:46,070
Leute wurden krank.

500

00:31:46,154 --> 00:31:48,865
Es war eine Lebensmittelvergiftung,
ist das eine Verbrechen?

501

00:31:48,948 --> 00:31:52,911
Es war keine Lebensmittelvergiftung.
Wir glauben, dass es Gift war.

502

00:31:54,037 --> 00:31:56,414
-Scheiße.
-Was hast du in die Pie getan?

503

00:32:01,711 --> 00:32:02,712
Kondensmilch,

504

00:32:03,046 --> 00:32:03,963
Kürbis,

505

00:32:04,422 --> 00:32:05,757
Gewürze, Eier.

506

00:32:09,510 --> 00:32:11,763
Und dann einen tiefgefrorenen Boden.

507

00:32:12,221 --> 00:32:14,349
-Können wir uns umsehen?
-Ja.

508

00:32:25,485 --> 00:32:27,528
Denkst du, Elle hat sich selbst vergiftet?

509

00:32:27,612 --> 00:32:29,822
Wir ermitteln nur.
Keiner wirft ihr was vor.

510

00:32:30,239 --> 00:32:31,240
Ach, wirklich?

511

00:32:39,165 --> 00:32:40,625

Ich habe die Füllung probiert.

512

00:32:42,335 --> 00:32:43,252
Sie war lecker.

513

00:32:49,550 --> 00:32:51,552
Ihr solltet mit jemand anderem reden.

514

00:32:54,263 --> 00:32:55,682
Ich muss mich hinlegen.

515

00:33:02,230 --> 00:33:05,733
Wie viel Uhr ist es?
Ihr habt mich ewig im Dunkeln gelassen.

516

00:33:05,817 --> 00:33:08,486
-Weil du nichts gesagt hast.
-Wo ist Allie?

517

00:33:08,945 --> 00:33:11,364
Ich will jemand anders sehen.
Ihr macht mir Angst.

518

00:33:11,447 --> 00:33:12,824
Allie kommt nicht, ok?

519

00:33:12,907 --> 00:33:14,033
Wir sind hier.

520

00:33:14,659 --> 00:33:16,869
Ich weiß nicht, was ihr hören wollt.

521

00:33:17,829 --> 00:33:19,831
Meine Pie war nicht besonders gut.

522

00:33:20,832 --> 00:33:23,626
Sie war durchweicht.
Aber sie war nicht vergiftet.

523

00:33:23,960 --> 00:33:27,422
-Aber du hast einen Groll auf Allie.
-Das war eine Impro.

524

00:33:27,505 --> 00:33:32,010
Ich bin den Regeln gefolgt und habe
eine Geschichte erzählt, mehr nicht.

525

00:33:32,093 --> 00:33:35,013
Du hättest meine Idee nehmen sollen,
das Festmahl.

526

00:33:35,304 --> 00:33:37,056
Dann wären alle an Gift gestorben.

527

00:33:37,473 --> 00:33:40,351
Selbst wenn ich mich negativ
gegen Allie äußern würde,

528

00:33:40,435 --> 00:33:41,519
was ich nicht tat,

529

00:33:41,728 --> 00:33:44,313
ich darf eine politische Aussage machen.

530

00:33:44,731 --> 00:33:48,609
Dissens ist kein Verbrechen.
Habt ihr in Sozialkunde nicht aufgepasst?

531

00:33:48,901 --> 00:33:50,236
Da war ich krank.

532

00:33:51,029 --> 00:33:53,114
Es war also ein Zufall,

533

00:33:53,197 --> 00:33:55,908
dass Allie kurz nach
deinem Statement vergiftet wurde?

534

00:33:56,826 --> 00:33:57,744
Ja.

535

00:33:58,411 --> 00:34:00,079
Zufälle passieren.

536

00:34:00,455 --> 00:34:01,914
Das glaube ich nicht.

537

00:34:07,170 --> 00:34:08,713
Ich muss auf die Toilette.

538

00:34:08,796 --> 00:34:11,090
Sag uns erst was, das wir nicht wissen.

539

00:34:12,425 --> 00:34:13,634
Ok, wir wär's damit?

540

00:34:13,718 --> 00:34:16,387
Ich habe meine Periode
und blute mein Kleid voll.

541

00:34:16,971 --> 00:34:19,098
Immer diese Ausrede mit der Periode.

542

00:34:19,182 --> 00:34:24,145
Ich will jetzt mit Allie reden. Sie wird
mir erlauben, mich umzuziehen.

543

00:34:24,395 --> 00:34:25,229
Nein.

544

00:34:26,022 --> 00:34:28,191
Das könnt ihr nicht machen!

545

00:34:28,316 --> 00:34:31,277
Ich habe Rechte! Ich will einen Anwalt!

546

00:34:34,322 --> 00:34:36,783
Nein! Lass mich nicht mit Clark allein!

547

00:34:39,035 --> 00:34:40,369
Mach keine Dummheiten.

548

00:34:48,961 --> 00:34:50,379
Bitte, Clark.

549

00:34:52,381 --> 00:34:54,133
Du bist besser als das.

550

00:34:54,926 --> 00:34:56,469
Was wollt ihr von mir?

551

00:34:56,969 --> 00:34:59,222
Die Wahrheit. Genau wie Jason gesagt hat.

552

00:34:59,305 --> 00:35:01,057
Die habt ihr bereits gehört.

553

00:35:01,140 --> 00:35:02,642
Ihr kennt sie. Und ich...

554

00:35:03,643 --> 00:35:04,727
...habe Angst vor ihm.

555

00:35:04,811 --> 00:35:07,563
Was? Ach was. Komm schon.
Jason ist in Ordnung.

556

00:35:08,106 --> 00:35:09,857
Lass mich bitte gehen.

557

00:35:10,525 --> 00:35:11,359
Geht nicht.

558

00:35:13,945 --> 00:35:14,779
Hier.

559

00:35:16,114 --> 00:35:17,740
Du willst dich umziehen?

560

00:35:19,158 --> 00:35:20,034
Zieh dich um.

561

00:35:20,827 --> 00:35:22,662
Das war unterm Waschbecken.

562

00:35:24,831 --> 00:35:26,165
Ihr werdet rausgehen.

563

00:35:26,874 --> 00:35:27,708
Nein.

564

00:35:28,126 --> 00:35:29,627
Du wolltest dich doch umziehen.

565

00:35:31,087 --> 00:35:32,088
Also tu es.

566

00:35:35,007 --> 00:35:36,634
Wollt ihr mich verarschen?

567

00:35:36,926 --> 00:35:37,760
Tu es.

568

00:35:55,278 --> 00:35:56,112
Dreht euch um.

569

00:35:56,529 --> 00:35:57,363
Nein.

570

00:37:17,193 --> 00:37:18,027
Ok.

571

00:37:19,528 --> 00:37:21,530
Jetzt reden wir über Thanksgiving.

572

00:37:24,742 --> 00:37:26,577
Ich habe eine Pie gebacken, ok?

573

00:37:28,788 --> 00:37:29,705
Das ist alles.

574

00:37:33,417 --> 00:37:36,087
Wann wolltest du mir sagen,
dass du ein Kind erwartest?

575

00:37:40,174 --> 00:37:41,634

Ich hätte es dir sagen sollen

576

00:37:41,717 --> 00:37:43,052
Wir haben ewig geredet.

577

00:37:43,135 --> 00:37:44,011
Ich weiß.

578

00:37:44,470 --> 00:37:45,346
Aber...

579

00:37:47,306 --> 00:37:49,225
...dich zu finden...

580

00:37:50,184 --> 00:37:52,687
Ich wollte es nicht vermässeln.
Ich war so glücklich.

581

00:37:52,770 --> 00:37:54,397
Und vergaßt, dass du Vater wirst.

582

00:37:55,022 --> 00:37:56,816
Ja... Es klingt verrückt.

583

00:37:56,941 --> 00:37:57,775
Hör mal.

584

00:38:01,612 --> 00:38:02,905
Ich war einsam.

585

00:38:02,989 --> 00:38:06,200
Becca ist meine beste Freundin.
Ich bin oft bei ihr eingeschlafen.

586

00:38:06,909 --> 00:38:07,743
Und...

587

00:38:08,244 --> 00:38:09,161
einmal...

588

00:38:10,204 --> 00:38:11,831

...ist es einfach passiert.

589

00:38:12,415 --> 00:38:13,249
Du hast es getan.

590

00:38:13,332 --> 00:38:14,625
Aber ich kriege kein Kind.

591

00:38:14,709 --> 00:38:16,002
Es war keine Absicht.

592

00:38:16,377 --> 00:38:19,672
Aber dann kamen wir hierher.
Und ich gebe mein Bestes.

593

00:38:19,755 --> 00:38:23,050
Glaubt sie, das ist alles?
Sie denkt, ihr seid ein glückliches Paar.

594

00:38:23,259 --> 00:38:24,218
Nicht so schnell.

595

00:38:24,302 --> 00:38:26,804
Zu schnell? Ok, wie wäre es damit. Weiß...

596

00:38:27,263 --> 00:38:28,180
...sie...

597

00:38:28,556 --> 00:38:29,390
...wer...

598

00:38:29,724 --> 00:38:30,599
...du...

599

00:38:30,766 --> 00:38:31,684
...bist?

600

00:38:35,938 --> 00:38:36,856
Ja.

601

00:38:37,898 --> 00:38:41,444

Aber ich kann sie jetzt nicht verärgern.
Sie hatte Wehen...

602

00:38:42,445 --> 00:38:44,071
Was wirst du tun, Sam?

603

00:38:45,448 --> 00:38:49,160
Wirst du ein heimlicher
verheirateter Schwuler sein,

604

00:38:49,660 --> 00:38:52,163
aus der Steinzeit.
Werden wir uns heimlich treffen?

605

00:38:58,961 --> 00:38:59,837
Nein.

606

00:39:00,755 --> 00:39:01,672
Ich weiß nicht.

607

00:39:01,756 --> 00:39:04,925
Wir sind in einem neuen Universum,
werden vielleicht verhungern.

608

00:39:05,009 --> 00:39:06,969
Wie willst du leben, Sam?

609

00:39:07,053 --> 00:39:07,887
Ich versprach es.

610

00:39:07,970 --> 00:39:09,930
-Was ist mit uns?
-Ich weiß nicht.

611

00:39:28,491 --> 00:39:32,203
Du warst unglaublich gestern.
Wolltest du schon immer Ärztin werden?

612

00:39:33,954 --> 00:39:37,583
Weiß nicht. Nicht wirklich.
Darüber hab ich nie nachgedacht.

613

00:39:40,086 --> 00:39:41,170
Du warst toll.

614
00:39:42,171 --> 00:39:43,839
Ich wäre auch gern nützlich gewesen.

615
00:39:44,298 --> 00:39:46,300
Du warst die ganze Zeit bei Allie.

616
00:39:48,219 --> 00:39:49,303
Jede einzelne Minute.

617
00:40:01,315 --> 00:40:02,983
Ich dachte, sie würde sterben.

618
00:40:04,860 --> 00:40:06,987
Ich weiß nicht, was ich getan hätte,

619
00:40:09,365 --> 00:40:10,825
wenn sie gestorben wäre.

620
00:40:18,541 --> 00:40:19,417
Ja.

621
00:40:22,169 --> 00:40:23,379
Weil du sie liebst.

622
00:40:29,969 --> 00:40:32,888
Ich weiß nicht, was ich fühle.
Woher weißt du das?

623
00:40:32,972 --> 00:40:34,098
Weil ich euch sah.

624
00:40:35,683 --> 00:40:37,518
Ich sah euch zusammen.

625
00:40:38,185 --> 00:40:39,520
Es ist offensichtlich.

626
00:40:40,980 --> 00:40:41,897

Hör mal, ich...

627

00:40:42,731 --> 00:40:44,900
-Ich kann nicht...
-Es ist ok, Will.

628

00:40:45,943 --> 00:40:47,403
Es ist, wie es ist.

629

00:40:48,362 --> 00:40:50,364
Auch wenn wir es erst
nicht verstanden haben.

630

00:40:54,910 --> 00:40:57,246
Es ist gruselig, hier allein zu sein.

631

00:40:57,329 --> 00:40:58,247
Ja.

632

00:41:00,624 --> 00:41:02,501
Ich brauche eine Ablenkung.

633

00:41:03,627 --> 00:41:06,755
Ich wünschte,
ich könnte mir Snapchat ansehen

634

00:41:06,839 --> 00:41:09,175
oder Promis auf Instagram.

635

00:41:10,926 --> 00:41:12,094
Was für Promis?

636

00:41:13,929 --> 00:41:14,930
Beyoncé.

637

00:41:18,392 --> 00:41:20,352
Wusstest du nicht?
Sie ist auf einer Yacht.

638

00:41:20,603 --> 00:41:24,315
In der Karibik,
mit ihren Kindern und Solange.

639

00:41:26,233 --> 00:41:27,234

Ach ja?

640

00:41:27,318 --> 00:41:28,194

Ja.

641

00:41:28,319 --> 00:41:30,362

Die Besetzung von Queer Eye ist auch da.

642

00:41:31,614 --> 00:41:32,531

Und eine..

643

00:41:32,615 --> 00:41:33,657

...Giraffe.

644

00:41:34,283 --> 00:41:35,576

Die Giraffe ist schwanger.

645

00:41:35,659 --> 00:41:36,535

Natürlich.

646

00:41:36,619 --> 00:41:39,705

Und sie wird eine Babygiraffe
auf der Yacht bekommen.

647

00:41:42,166 --> 00:41:43,834

Sie werden es live streamen.

648

00:41:47,213 --> 00:41:48,464

Wieder eine Wehe?

649

00:41:49,048 --> 00:41:52,885

Könntest du mir
ein Kissen für den Rücken besorgen?

650

00:41:53,511 --> 00:41:54,386

Ok.

651

00:41:54,470 --> 00:41:56,305

-Danke.

-Ich hole es.

652

00:41:56,388 --> 00:41:57,389
Hey.

653

00:41:58,849 --> 00:42:00,518
Wirst bei mir bleiben?

654

00:42:02,561 --> 00:42:03,562
Natürlich.

655

00:42:04,104 --> 00:42:05,731
-Ich bin gleich zurück.
-Ok.

656

00:42:20,329 --> 00:42:22,623
AN: GRIZZ
ES TUT MIR LEID

657

00:42:47,648 --> 00:42:48,691
Das ist zu hell.

658

00:42:49,316 --> 00:42:51,318
Tut mir leid, aber du brauchst es.

659

00:42:53,404 --> 00:42:54,405
Wer sagt das?

660

00:42:55,239 --> 00:42:56,782
Du warst Thanksgiving nicht da.

661

00:42:57,408 --> 00:42:58,742
Ich bin nicht dankbar.

662

00:43:00,202 --> 00:43:01,787
Sieben Leute wurden vergiftet.

663

00:43:03,080 --> 00:43:06,375
Mickey hat es mir erzählt.
Das ließ er sich nicht nehmen.

664

00:43:08,294 --> 00:43:10,087
Hier ist ein Truthan-Sandwich.

665

00:43:11,463 --> 00:43:12,590
Ich habe keinen Hunger.

666

00:43:15,509 --> 00:43:17,428
Weil du den ganzen Tag im Bett liegst.

667

00:43:19,346 --> 00:43:20,222
Steh auf.

668

00:43:21,015 --> 00:43:22,850
-Ich mach mir Sorgen.
-Lass mich.

669

00:43:22,933 --> 00:43:24,685
Das geht nicht. Na los.

670

00:43:25,603 --> 00:43:26,437
Zieh dich an.

671

00:43:27,771 --> 00:43:29,481
Fühlt sich gut an, oder?

672

00:43:30,232 --> 00:43:31,108
Nein.

673

00:43:31,984 --> 00:43:33,319
Fühlt sich scheiße an.

674

00:43:33,569 --> 00:43:36,655
Danach fühlt es sich gut an.
So ist das bei Bewegung.

675

00:43:38,115 --> 00:43:38,991
Nein.

676

00:43:39,074 --> 00:43:40,618
Oh Gott. Willst du wetten?

677

00:43:41,952 --> 00:43:42,870
Warum?

678

00:43:43,829 --> 00:43:45,205
Was würde ich gewinnen?

679

00:43:46,290 --> 00:43:48,417
Hier gibt es nichts, was ich will.

680

00:43:49,752 --> 00:43:51,003
Das kann nicht sein.

681

00:43:55,841 --> 00:43:57,801
Eine Sache fällt mir ein.

682

00:43:58,344 --> 00:43:59,970
Oh Gott. Harry.

683

00:44:05,643 --> 00:44:06,894
Bist du bereit dafür?

684

00:44:08,228 --> 00:44:09,063
Ich denke schon.

685

00:44:09,146 --> 00:44:12,107
Die Leute werden sich freuen,
dich gesund zu sehen.

686

00:44:12,566 --> 00:44:13,400
Allie.

687

00:44:14,818 --> 00:44:16,195
Ich muss mit dir reden.

688

00:44:16,820 --> 00:44:17,655
Allein.

689

00:44:19,406 --> 00:44:21,200
Es ist ok. Ja.

690

00:44:22,576 --> 00:44:24,161

Weißt du, was sie getan haben?

691

00:44:24,620 --> 00:44:25,996
Jason und Clark?

692

00:44:26,080 --> 00:44:27,414
In diesem Weinkeller?

693

00:44:29,375 --> 00:44:30,542
Sie haben dich befragt?

694

00:44:30,626 --> 00:44:33,295
Ich bekam meine Periode
und musste mich vor ihnen umziehen.

695

00:44:34,755 --> 00:44:36,423
Das tut mir echt leid.

696

00:44:36,507 --> 00:44:38,050
Was wirst du dagegen tun?

697

00:44:38,717 --> 00:44:39,551
Nichts.

698

00:44:40,969 --> 00:44:42,680
Sie haben mich bloßgestellt.

699

00:44:42,763 --> 00:44:44,473
Das war im Prinzip Folter.

700

00:44:47,851 --> 00:44:49,353
Das war keine Folter.

701

00:44:50,229 --> 00:44:52,773
Du hast deine Periode bekommen.
Das ist keine Schande.

702

00:44:54,650 --> 00:44:56,110
Leute wären fast gestorben.

703

00:44:57,569 --> 00:44:58,696

Finde dich damit ab.

704

00:45:01,031 --> 00:45:01,990
Gehen wir.

705

00:45:21,760 --> 00:45:22,970
Du hast mich erschreckt.

706

00:45:25,806 --> 00:45:27,307
Warum starrst du mich an?

707

00:45:29,643 --> 00:45:31,186
Sagst du mir, was es war?

708

00:45:33,230 --> 00:45:34,356
Was was war?

709

00:45:35,190 --> 00:45:36,900
Du weiß schon. In der Pie.

710

00:45:43,490 --> 00:45:44,908
Ich weiß nicht, was du meinst.

711

00:45:51,123 --> 00:45:52,458
Du wolltest mich umbringen.

712

00:45:58,630 --> 00:45:59,465
Nein.

713

00:45:59,548 --> 00:46:00,924
-Elle.
-Nein.

714

00:46:01,008 --> 00:46:02,009
Komm schon, du...

715

00:46:04,428 --> 00:46:05,596
Du willst mich verlassen.

716

00:46:06,638 --> 00:46:08,474
Du willst das nicht. Schon verstanden.

717

00:46:11,560 --> 00:46:12,895
Du hast Angst vor mir.

718

00:46:13,020 --> 00:46:15,105
Jeder hat immer Angst vor mir.
Meine Eltern.

719

00:46:16,815 --> 00:46:17,900
Selbst Sam.

720

00:46:22,404 --> 00:46:24,198
Ich hatte nie Angst vor etwas.

721

00:46:25,991 --> 00:46:26,825
Egal was.

722

00:46:29,661 --> 00:46:31,789
Und jetzt... habe ich Angst vor dir.

723

00:46:37,252 --> 00:46:39,046
Aber das ist ok.

724

00:46:40,255 --> 00:46:41,089
Es ist gut.

725

00:46:43,634 --> 00:46:44,510
Wir sind gleich.

726

00:46:44,593 --> 00:46:45,928
-Sind wir nicht.
-Doch.

727

00:46:46,011 --> 00:46:47,262
Sind wir nicht.

728

00:46:47,346 --> 00:46:49,807
Du hättest alle sterben lassen,
die Pie gegessen haben,

729

00:46:49,890 --> 00:46:51,892

nur damit du nicht gestehen musst.

730

00:46:53,519 --> 00:46:55,020
Ich hatte keine Ahnung...

731

00:46:56,230 --> 00:46:58,398
...dass das in dir steckt.
-Ich hab's versucht.

732

00:46:59,858 --> 00:47:02,236
Ich habe versucht, an die Pie zu kommen.

733

00:47:02,319 --> 00:47:03,654
Ich bin nicht wie du.

734

00:47:03,737 --> 00:47:06,365
-Es ist ok.
-Ich bin nicht wie du.

735

00:47:06,740 --> 00:47:08,909
-Bin ich nicht.
-Es ist ok.

736

00:47:09,493 --> 00:47:11,411
Vor mir musst du es nicht leugnen.

737

00:47:16,625 --> 00:47:19,044
Das bedeutet, dass wir nicht allein sind.

738

00:47:20,254 --> 00:47:22,422
Sonst versteht das niemand.

739

00:47:26,844 --> 00:47:27,803
Wir sind gleich.

740

00:47:31,640 --> 00:47:33,016
Meine kleine Giftmörderin.

741

00:47:36,228 --> 00:47:38,647
-Woher wissen wir, dass es Gift war?
-Tun wir nicht.

742

00:47:38,730 --> 00:47:40,732
Wir haben alles andere ausgeschlossen

743

00:47:40,816 --> 00:47:44,862
-und wollen kein Risiko eingehen.
-Ach was. Was werden wir tun?

744

00:47:44,945 --> 00:47:49,449
Ab jetzt darf keiner Essen von zu Hause
in die Gemeinschaftsräume mitbringen.

745

00:47:49,908 --> 00:47:51,660
Der sicherste Ort ist die Kantine.

746

00:47:52,452 --> 00:47:54,329
Wir versuchen nur, Leute...

747

00:47:54,955 --> 00:47:57,666
... zu beschützen,
ohne zu viel zu verändern.

748

00:48:00,544 --> 00:48:01,670
Es gibt noch etwas.

749

00:48:03,547 --> 00:48:05,799
Meine Schwester ist
vor fünf Monaten gestorben.

750

00:48:06,758 --> 00:48:08,635
Ich habe viele Regeln aufgestellt.

751

00:48:10,554 --> 00:48:13,932
Und ich füge mehr hinzu,
und ich erwarte so viel von euch.

752

00:48:18,437 --> 00:48:21,899
Aber die Person,
die all das von euch verlangt,

753

00:48:21,982 --> 00:48:24,651
die verlangt,
dass ihr eure Nahrung anbaut,

754

00:48:25,736 --> 00:48:27,696
sollte von euch bevollmächtigt werden.

755

00:48:28,614 --> 00:48:29,448
Richtig.

756

00:48:29,531 --> 00:48:31,450
Eine Demokratie bedeutet Wahlen.

757

00:48:32,451 --> 00:48:34,328
Wir sollten Wahlen einberufen.

758

00:48:34,411 --> 00:48:37,039
Wir wählen einen Bürgermeister
und vier Ratsmitglieder.

759

00:48:37,122 --> 00:48:39,666
So wird nie etwas unentschieden sein.

760

00:48:41,793 --> 00:48:43,462
Ich kandidiere als Bürgermeisterin.

761

00:48:46,006 --> 00:48:48,383
Wenn sonst noch jemand kandidieren will,

762

00:48:49,843 --> 00:48:51,678
die Wahlen sind in drei Wochen.

763

00:48:55,641 --> 00:48:58,310
Bringt meine Regel über das Essen was?

764

00:48:59,353 --> 00:49:01,688
Oder tu ich nur etwas, um etwas zu tun?

765

00:49:01,980 --> 00:49:03,649
Du brauchtest eine Reaktion.

766

00:49:04,441 --> 00:49:06,234
Und Essen mitbringen ist scheiße.

767

00:49:50,696 --> 00:49:51,822
Was tust du da?

768

00:49:53,615 --> 00:49:54,741
Nur schlafen.

769

00:50:00,205 --> 00:50:01,581
Kann ich hier schlafen?

770

00:50:06,044 --> 00:50:07,004
In Ordnung.

771

00:52:26,309 --> 00:52:28,228
Untertitel von: Gabi Krauß